

July 25, 2018

Le 25 juillet 2018

Re: Declare Wellness Week in your Community

Objet : Déclaration de la Semaine du mieux-être dans votre communauté

Dear Mr. Mayor / Dear Madam Mayor:

Monsieur le Maire / Madame la Mairesse,

October 1st to 7th 2018 will be the 8th annual *Wellness Week* in New Brunswick.

La semaine du 1^{er} au 7 octobre 2018 sera la 8^e édition de la *Semaine du mieux-être* au Nouveau-Brunswick.

Each year, *Wellness Week* puts a spotlight on wellness and invites more New Brunswickers to get involved. Communities, organizations, schools and workplaces across the province host activities and events throughout the week to celebrate and promote wellness.

Chaque année, la *Semaine du mieux-être* est l'occasion de mettre le mieux-être à l'honneur et d'encourager la population du Nouveau-Brunswick à s'impliquer. Des groupes, organismes, communautés, milieux de travail et écoles à travers la province célèbrent le mieux-être et en font la promotion en organisant des activités de toutes sortes.

To build on the existing momentum, and to show your commitment to wellness in New Brunswick, I am inviting you to officially proclaim October 1-7, 2018, as *Wellness Week* in your community.

Afin de poursuivre cet élan et montrer votre engagement envers le mieux-être au Nouveau-Brunswick, je vous invite à déclarer officiellement la semaine du 1^{er} au 7 octobre prochain la *Semaine du mieux-être* dans votre communauté.

By declaring your participation in *Wellness Week*, you are demonstrating your commitment to creating an environment in your community that supports wellness for all. Just like a tree, wellness needs the right conditions to grow. When the people and places around us are supportive of our wellness, we are more likely to be healthy and resilient and enjoy a great quality of life.

En déclarant votre participation à la *Semaine du mieux-être*, vous témoignez de votre engagement à faire de votre communauté un environnement favorable au mieux-être de tous. Un peu comme pour un arbre, le mieux-être a besoin de conditions favorables pour grandir et porter fruit. Quand les personnes et endroits qui nous entourent soutiennent notre mieux-être, nous sommes plus à même d'être en santé, résilients, et d'avoir une bonne qualité de vie.

To support you in showing your community's commitment to wellness and to officially launch October 1-7, 2018, as *Wellness Week* in your community, we have prepared a proclamation that you can fill in and sign.

Afin de vous aider à montrer l'engagement de votre communauté à l'égard du mieux-être et à déclarer officiellement la semaine du 1^{er} au 7 octobre *Semaine du mieux-être* dans votre communauté, nous avons préparé une proclamation que vous pouvez remplir et signer.



I encourage you to host an event or activity, big or small, to celebrate wellness in your community. You can post any wellness events happening in your community to the *Wellness Week* Calendar at: <http://calendar.wellnessnb.ca>

Last year, we recognized the communities that declared *Wellness Week* with a fun video highlighting their participation. We would like to recognize again this year the communities that get involved. We invite you to send us a fun photo of your team with your signed Proclamation or at a *Wellness Week* event. Photos can be emailed before October 11th, 4:30 pm to mieux-etre.wellness@gnb.ca.

If you would like more information on *Wellness Week*, I invite you to contact your Regional Wellness Consultant Mathieu Landry at (506) 856-3566 or by email at Mathieu.Landry2@gnb.ca. For inspiration and resources to help plan a *Wellness Week* event, please have a look at the *Wellness Week Planning Kit* available at: www.wellnessnb.ca/resources/toolkit/

Thank you for helping to build communities, schools and workplaces that support healthy choices and for being a champion of *The Wellness Movement* in New Brunswick!

Sincerely,

Je vous encourage à organiser un événement ou une activité pour célébrer le mieux-être. Affichez les activités organisées dans votre communauté sur le Calendrier d'activités de la *Semaine du mieux-être*, disponible à l'adresse suivante : <http://calendrier.mieux-etrenb.ca>

L'année dernière, nous avons reconnu les communautés ayant déclaré la *Semaine du mieux-être* avec une vidéo amusante mettant en lumière leur participation. Nous aimerions reconnaître à nouveau cette année les communautés qui participeront. Vous êtes donc invité à envoyer une photo amusante de votre équipe avec la Proclamation signée ou encore à un événement de la *Semaine du mieux-être* dans votre communauté. Envoyez vos photos à l'adresse mieux-etre.wellness@gnb.ca d'ici au 11 octobre, 16 h 30.

Pour toute question ou pour de plus amples renseignements sur la *Semaine du mieux-être*, je vous invite à communiquer avec Mathieu Landry au numéro (506) 856-3566 ou à l'adresse courriel Mathieu.Landry2@gnb.ca. Il vous est aussi possible de consulter la *Trousse de planification de la Semaine du mieux-être* pour de l'inspiration et des ressources pour organiser un événement de la *Semaine du mieux-être*, à l'adresse suivante : www.mieux-etrenb.ca/ressources/trousse/

Je vous remercie de nous aider à bâtir des communautés, des écoles et des milieux de travail qui favorisent des choix sains et d'être des champions du *Mouvement du mieux-être* au Nouveau-Brunswick!

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre des Familles et des Enfants,



Hon. / L'hon. Stephen Horsman
Minister of Families and Children

c.c.: Mathieu Landry

PROCLAMATION

New Brunswick Wellness Week October 1-7, 2018

Whereas, New Brunswick's Wellness Strategy has a vision of a healthy New Brunswick where, together, we learn, work, play and live in a culture of wellness, and where we recognize the instrumental role that local governments play in promoting and supporting this vision; and

Whereas, wellness is about having a good quality of life and the ability of people and communities to reach their full potential in terms of health and fulfilment of purpose;

Whereas, New Brunswick Wellness Week provides opportunities for communities, organizations, schools and workplaces to promote and celebrate wellness by hosting wellness activities and events that address all dimensions of well-being and determinants of health; and

Whereas, New Brunswick Wellness Week is held annually from October 1st to 7th;

Now therefore, I _____

Mayor of _____

hereby proclaim **October 1-7, 2018**, as **Wellness Week** in

I encourage all citizens to participate in Wellness Week activities and for groups, organizations, schools and workplaces in the community to promote and celebrate wellness through the hosting of wellness activities and events.

Signed:

Semaine du mieux-être du Nouveau-Brunswick du 1^{er} au 7 octobre 2018

Attendu que la Stratégie du mieux-être du Nouveau-Brunswick a pour vision un Nouveau-Brunswick en santé où, ensemble, nous pouvons apprendre, travailler, nous amuser et vivre dans une culture du mieux-être, et où nous reconnaissons le rôle clé que les administrations municipales jouent dans la promotion et le soutien de cette vision;

Attendu que le mieux-être implique avoir une bonne qualité de vie et représente aussi la capacité des gens et des communautés de réaliser leur plein potentiel, tant sur le plan de la santé que de la réalisation des buts;

Attendu que la Semaine du mieux-être du Nouveau-Brunswick est l'occasion pour les communautés, les organismes, les écoles et les milieux de travail de promouvoir et de célébrer le mieux-être en organisant des activités qui touchent à toutes les dimensions du mieux-être ainsi qu'aux déterminants de la santé;

Attendu que la Semaine du mieux-être du Nouveau-Brunswick a lieu annuellement du 1^{er} au 7 octobre;

Par conséquent, je _____

maire/mairesse de _____

déclare par la présente **la semaine du 1er au 7 octobre 2018**

Semaine du mieux-être à _____

J'encourage tous les citoyens et citoyennes à participer aux activités organisées durant la Semaine du mieux-être et j'invite les groupes, organismes, écoles et milieux de travail de la communauté à promouvoir et à célébrer le mieux-être en organisant des activités axées sur le mieux-être.

Signature :

